



Community
Story

Trop petite ! Trop grande !

Author: Lavanya Karthik

Illustrator: Lavanya Karthik

Translator: goofy

Level 1



- Mais non, je ne peux pas te porter, Anita ! dit Maman.

tu es **trop Grande !**



- Tu ne peux pas aller
à l'école toute seule,
Anita ! dit Papa.

Tu es trop petite !



- Tu ne peux pas
dormir dans le lit du
bébé ! dit Papy.

tu es trop **Grande** !



– Tu ne peux pas emmener le bébé au parc, Anita ! dit Mamie.

Tu es trop petite !

Anita n'y comprend rien :

Trop grande !? Trop petite ?!





Trop **grande**
pour mettre encore
sa petite robe rose.

Trop **petite** pour faire cuire
les galettes sur le feu.



Trop **grande**
pour grimper sur le dos
de Papy ?

Trop **petite**
pour porter le bébé
sur le sien ?



- Mais alors, qu'est-ce que je peux faire avec la taille que j'ai ? se demande Anita.





Maman sourit et lui dit :

- Eh bien maintenant tu es assez **grande** pour aller à la grande école avec une grande robe.



Et comme tu es
encore petite je peux te
prendre sur mes
épaules, dit Papa.



Tu es assez **grande** pour m'accompagner quand je fais ma promenade matinale, dit Papy.



et comme tu es
encore petite je peux te
raconter des histoires,
dit Mamie.



- Et tu auras toujours
la taille **parfaite**
pour...
un gros câlin !

et toute la famille
l'embrasse...

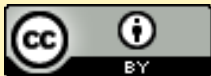
Story Attribution:

This story: Trop petite ! Trop grande ! is translated by [goofy](#) . The © for this translation lies with goofy, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Too Big! Too Small!](#)', by [Lavanya Karthik](#) . © Pratham Books , 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Illustration Attributions:

Cover page: [Two cats and a pair of feet](#) by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl wants mother to carry her](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Father running after girl](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl tries to climb in with baby](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl walking away with baby](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Tiny girl on girl's palm](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Girl holding pink frock](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Big baby looks at small girl, girl sits on grandpa's back](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Tiny girl of big cat's back](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Mother holding uniform, smiling at girl](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

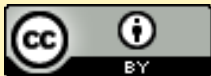


Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Illustration Attributions:

Page 11: [Cat chases butterfly, girl sits on man's shoulder](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Girl walks with grandpa](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Grandmother tells stories](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Girl and baby laugh with parents and grandparents](#) by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Trop petite ! Trop grande !

(French)

Anita est bien embarrassée : trop grande et trop petite à la fois, elle ne sait plus quoi faire dans sa famille...

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!